

Martin Löschmann

# Effiziente Wortschatzarbeit

Alte und neue Wege

Arbeit am Wortschatz

integrativ  
kommunikativ  
interkulturell  
kognitiv  
kreativ



PETER LANG

Frankfurt am Main • Berlin • Bern • New York • Paris • Wien

## **Inhalt**

### **Vorwort**

<b>0.</b>	<b>Einführung</b>	<b>1</b>
<b>1.</b>	<b>Wortschatzarbeit zwischen kommunikativem und interkulturellem Ansatz</b>	<b>6</b>
1.1.	Von der kommunikativen zur interkulturellen Orientierung	6
1.2.	Modellkonstituenten eines interkulturell determinierten Fremdsprachenunterrichts	10
1.3.	Vor einem Paradigmenwechsel?	16
<b>2.</b>	<b>Lernziele und Aufgaben für die Arbeit am Wortschatz</b>	<b>18</b>
2.1.	Verschiedene Wege	18
2.2.	Lernanforderungen	21
2.3.	Lernziel produktiver, rezeptiver und potentieller Wortschatz	29
<b>3.</b>	<b>Das integrative Konzept für die Wortschatzarbeit</b>	<b>36</b>
3.1.	Begründung	36
3.1.1.	Der interkulturell-kommunikative Ansatz	36
3.1.2.	Der beidhemisphärische Ansatz	37
3.1.3.	Der kognitive Ansatz	40
3.1.4.	Der intentionale und inzidentelle Ansatz	45
3.1.5.	Der motivationale Ansatz	49
3.2.	Das Wesen des Konzepts	53
<b>4.</b>	<b>Strategien für die Wortschatzaneignung</b>	<b>59</b>
4.1.	Lernen und Lehren - Lernstrategien und Lehrstrategien	59
4.2.	Lernstrategien und Lerntechniken für die Wortschatzaneignung	62
4.2.1.	Zur Gliederung von Lernstrategien und -techniken	62
4.2.2.	Oberblick über Lernstrategien und -techniken zum Wortschatz	64
4.2.2.1.	Allgemeine wortschatzspezifische Strategien und Techniken	64
4.2.2.2.	Strategien und Techniken zu den Aneignungsprozessen	65
4.2.2.3.	Kommunikationsgebundene lexikalische Strategien und Techniken	71

4.3.	Leitlinien für das Lernen und Lehren von Wortschatz	76
4.3.1.	Lehrstrategien und Entwicklung von Lernstrategien	76
4.3.2.	Zu einzelnen Leitlinien	78
4.3.2.1.	Textarbeit - wichtigste Strategie der Wortschatzarbeit	78
4.3.2.2.	Wortschatzarbeit im Dienste interkultureller Lern- und Kommunikationsstrategien	80
4.3.2.3.	Dominanz kommunikativ-integrativer Prozesse	81
4.3.2.4.	Kognitive und kommunikative Wortschatzarbeit kein Widerspruch	82
4.3.2.5.	Einheit von Paradigmatik und Syntagmatik	84
4.3.2.6.	Systematisierung nicht ohne Differenzierung	85
4.3.2.7.	Gezielte Wiederholung	86
4.3.2.8.	Fehler in konstruktiver Funktion	88
4.3.2.9.	Interessantmachen von Wortschatz	89
5.	Darstellung und Erarbeitung lexikalischer Einheiten	92
5.1.	Die Semantisierung im Aneignungsprozeß	92
5.2.	Aufriß der Semantisierungsverfahren	94
6.	Wortschatzübungen	103
6.1.	Aufgaben und Übungen im Prozeß der Wortschatzarbeit	103
6.1.1.	Einordnung der Wortschatzarbeit in den Aneignungsprozeß	103
6.1.2.	Aufgabe und Übung	103
6.1.3.	Das Übungsgeschehen in Abhängigkeit von den Lernern und ihrer Kompetenzstufe	104
6.2.	Versuch einer Übungstypologie	110
6.2.0.	Von der Notwendigkeit einer Übungstypologie	110
6.2.1.	Aufriß einer Übungstypologie	112
6.2.2.	Übungstypen und Übungsformen	114
6.2.2.1.	Übungen zu den Teilbereichen des Lexikons	114
6.2.2.2.	Übungen zum rezeptiven und produktiven Wortschatzbesitz sowie zum potentiellen Wortschatz	119
6.2.2.3.	Wortschatzübungen als Bestandteil der Fertigkeitentwicklung von Hör- und Leseverstehen, von Sprechen und Schreiben	123

### XIII

6.2.2.4.	Wortschatzübungen zur näheren Bestimmung bzw. zur Variierung lexikalischer Einheiten	125
6.2.2.5.	Wortschatzübungen auf der Wort-, der Satz- und der Textebene	128
6.2.2.6.	Konfrontative Wortschatzübungen	132
6.2.2.7.	Interkulturelle Wortschatzübungen	133
6.2.2.8.	Systematisierungs- und Differenzierungsübungen	136
6.3.	Üben durch Spielen	137
7.	Tests und Kontrollen	140
7.1.	Funktionen und Gütekriterien von Tests und Kontrollen	140
7.2.	Allgemeine Testkategorien und ihre Funktionen	142
7.3.	Testaufgabentypen und Aufgabenformen	145
7.4.	Bewertung und Korrektur von Wortschatzfehlern	153
8.	Die Lehr- und Lernmittel unter dem Aspekt der Wortschatzarbeit	156
8.1.	Theorie und Praxis der Lehr- und Lernmittel	156
8.1.1.	Auf dem Wege zu einer Teiltheorie der Lehr- und Lernmittel für den Fremdsprachenunterricht	156
8.1.2.	Aufgaben einer Lehr- und Lernmitteltheorie	158
8.1.3.	Zu einem Kriterienkatalog zur Beurteilung von Lehr- und Lernmitteln für die Wortschatzarbeit	161
8.2.	Die Arbeitsmittel für die Wortschatzarbeit	164
8.2.1.	Überblick	164
8.2.2.	Computerprogramme für die Wortschatzarbeit	168
8.2.3.	Wörterbücher und Wortschatzarbeit	173
8.2.3.1.	Ziele der Wörterbucharbeit	173
8.2.3.2.	Aufgaben und Übungen	175
9.	Ausblicke	179
	Literaturverzeichnis	187